

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門物理暨教育研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年六月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號54/2008。

#### 澳門物理暨教育研究會章程

##### 第一條

##### 名稱

本學會中文名稱為“澳門物理暨教育研究會”，英文名稱為“Physics and Education Research Association of Macau”。

##### 第二條

##### 會址

本會會址設於澳門白鴿巢前地5-7號東南學校（中學部）。

##### 第三條

##### 性質

本會為不牟利的教育、學術性組織。

##### 第四條

##### 宗旨

本會宗旨是推動物理課程研究和教學改革，促進教育發展和各地之間的學術交流與合作，開展與物理有關的科技活動。

##### 第五條

##### 入會資格

對課程研究有興趣、對物理學科有研究、從事物理學科教育的大學物理系或相關科系畢業，認同本會宗旨並願意遵守本會會章、維護學會利益、積極參與學會工作之人士，由本人提出申請及本學會兩名會員推薦，經理事會批准後得以入會。惟創會會員除外。

##### 第六條

##### 會費

入會費澳門幣壹佰元。

## 第七條

### 會員權利和義務

本會會員有選舉權和被選舉權，對本會會務有發言及保留自己意見的權利，有參加本會舉辦的一切活動及享有本會一切福利的權利，有協助會務發展的義務。

## 第八條

### 會員大會

（一）會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。

（二）會員大會每年至少舉行一次。定期選舉理、監事會成員及決定本會其他重大事務。

（三）召開會員大會時，須至少八日前以掛號郵件通知會員。

（四）召開會員大會時首次召集需過半數會員出席才可作出決議，如遇人數不足，會議推遲一小時方為有效；第二次召集時則人數不限。

（五）會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效。

（六）會員大會由理事會召集，在特殊情況下，可以提前或延期舉行。

（七）會員大會由會長或副會長主持。

（八）本會設會長一名，副會長二名，由會員大會選舉產生。會長、副會長任期三年，可以連選連任（會長最多只可以連任兩屆）。

（九）會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察有關會務。

（十）設永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、顧問若干名，由理事會提名聘任。

## 第九條

### 理事會

（一）理事會由會員大會選舉產生，設理事十三人，任期三年，可以連選連任。

（二）理事會設理事長一人、副理事長二人，由理事互選產生（理事長最多只可以連任兩屆）。

（三）理事會下設學術部、科普教育部、財務部、組織部、聯絡部。理事會可根據會務需要增設相關部門。

（四）理事會須執行本會宗旨及會員大會之決定，積極開展會務，主辦或參與各類物理學科或教育的學術活動。

（五）理事會須在任期屆滿時，將一切經費、物資等移交下屆理事會。

## 第十條

### 監事會

（一）監事會由監事長一人，副監事長一人及監事一人，共三人組成。

（二）監事會由會員大會選舉產生，任期三年，可以連選連任。（監事長最多只可以連任三屆）

（三）監事會有權監察和審核理事會工作和賬目。

## 第十一條

### 經費

（一）本會之經費來源包括會員會費、私人和公共機構之捐獻及贊助。

（二）本會之銀行戶口及有關之財務文件由理事長、副理事長（一人）及財務三人中任意二人簽署有效。

（三）本會收支必須經財務部記賬，編制財務報告，提交監事會審核。

（四）財務報告必須每年在會員大會向會員公佈。

## 第十二條

### 修改會章

凡於會員大會出席會員人數四分之三或以上通過方可修改會章。

## 第十三條

### 退會

（一）會員有退會自由。

（二）凡會員有違法或對本會有不利行為者，會員大會保留開除其會籍之權利。

二零零八年六月十六日於第一公證署

公證員 馮瑞國

（是項刊登費用為 \$2,016.00）

（Custo desta publicação \$ 2 016,00）

**第一公證署****證明****澳門新輝曲藝會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年六月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號56/2008。

**澳門新輝曲藝會****章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為“澳門新輝曲藝會”；

2. 會址：澳門石街41號地下；

3. 性質：本會為非牟利組織，從事曲藝演唱活動，娛人娛己。

**(二) 會員資格、權利與義務**

1. 凡本澳曲藝愛好者，均可入會；

2. 有選舉權與被選舉權；

3. 參加本會舉辦各項活動；

4. 遵守會章，繳納基金及會費；

5. 違反會章及行為失檢者，經理事會通過可取消其會員資格。

**(三) 組織架構**

1. 會員大會為本會最高權力，負責制定或修改會章及選舉理監事，決定工作方針、任務及計劃。

2. 會員大會設：會長一人，副會長一人，任期兩年；

3. 理事會：理事長一人，副理事長一人，理事若干人，財務一人，總人數必須為單數，任期兩年；理事會之職權是執行大會通過的決議，規劃本會各項活動及召集全體會員大會。

4. 監事會：監事長一人，監事二人，任期兩年。監事會職權負責監督理事會工作。

**(四) 會議**

1. 會員大會每年召開一次，特別大會可由會長隨時召開，大會決議以半數以上會員同意，方可通過；

2. 理監事會每三月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

**(五) 經費**

1. 社會機構贊助，會費、入會基金。

二零零八年六月十九日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$871.00)

(Custo desta publicação \$ 871,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門羽球人聯盟**

英文名稱為“Macau Badminton Player's Union”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年六月十二日，存放於本署之2008/A SS/M2檔案組內，編號為93號，有關條文內容如下：

**章程****第一章**

第一條——本會定名為“澳門羽球人聯盟”，英文為“Macau Badminton Player's Union”。

第二條——會址為“澳門荷蘭園正街，栢蕙廣場PA舖”。

第三條——宗旨：本會為非牟利機構，以培養青少年及業餘人士對羽毛球運動的興趣，積極提倡參與各類比賽活動為宗旨。

**第二章****會員的加入，權利，義務，退出及除名**

第四條——會員之加入：凡對羽毛球運動有興趣之人士，如認同本會章程，履行入會申請手續，經理事會批准，繳納入會費及會費後，方為本會會員。

第五條——會員之權利：各會員均有選舉權並能參與本會舉辦之活動和設施。

第六條——會員之義務：遵守本會之規章，積極參與會方舉辦之活動，並按時繳交會費。

第七條——會員之退出：會員退會需於一個月以前以書面通知理事會。退出後已繳交之會費概不退還。

第八條——除名：凡破壞本會聲譽及規章或無理欠繳會費超過6個月之會員，經會員大會核實後除名。

**第三章****組織，任期，會議**

第九條——本會設下列機構：會員大會，理事會，監事會。理事會和監事會之成員，均在會員大會上，以不記名方式投票選出。機構成員之任期為三年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

第十條——會員大會為最高權限機關，設主席，副主席及秘書各一名，其職權為負責制定或修改章程及會徽，批核理事會工作報告及活動。

第十一條——理事會為行政機關，理事會設主席，副主席，秘書，財政各一名及委員三名。其職權為策劃各類活動，處理日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告。

第十二條——監事會為監察機關，設監事長，副監事長及秘書各一名。其權限為：

A 監督行政法入行政管理機關之運作；

B 就其監察活動編制年度報告。

第十三條——會員大會由全體會員組成，每年召開一次平常會議，在必要情況下或因應不少於三分之一會員聯名，以正當目的提出要求，亦得召開特別會員大會。會員大會由理事長召集。會員大會召集，應於十五天前以掛號信方式或透過簽收的方式通知。會員大會按會議召集書所定之開會日期，時間，地點及議程，大會必須有三分之二之會員出席即可進行會議；若會議召集書所定開會時間和法定人數不足可於三十分鐘後則不論出席人數多寡而進行會議。會員大會的表決以過半數出席者贊成作為通過，但法律另有規定者除外。

第十四條——於舉行第一次會員大會期間，選出本會各機關成員前，本會之管理工作，一概由創會會員負責。

**第四章****經費**

第十五條——經費來源為會員每月繳交之會費，會員捐贈及其他機構資助。

## 第五章 章程遺漏及修改，會徽

第十六條——本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Junho de dois mil e oito. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

寰宇希望（澳門）

英文名稱為“HOPE worldwide  
(Macau)”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年六月十二日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為92號，有關條文內容如下：

寰宇希望（澳門）

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

名稱，性質及期限

本會名稱為“寰宇希望（澳門）”，及英文名稱為：HOPE worldwide (Macau)（以下簡稱“本會”），屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

##### 第二條

住所及辦事處

本會會址設在澳門俾利喇街99號裕濠大廈11樓C室，本會會址亦有可根據需要設立辦事處或遷到澳門其他地方。

##### 第三條

##### 宗旨

一、本會宗旨為“帶來希望·改變生命”，致力透過教育、醫療及推動義

工參與活動，為世界各地貧困及有需要人士提供非牟利性質的服務。

二、本會的主要活動不能涉及政治宣傳、賭博或企圖影響立法，亦不能參與或干預（包括出版及派發單張）任何公職候選人之政治競選活動。

三、為了進行上述目的，本會可進行以下活動：

(1) 依法通過各種活動合法籌集善款；

(2) 依法接受澳門特區當地或以外的組織、法人或個人提供的資金、物質捐贈、遺產、遺贈及贈與；

(3) 透過其他名義合法取得的動產或不動產；

(4) 主辦符合本會宗旨的活動。

## 第二章

### 會員

#### 第四條

##### 會員

一、凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，品行端正者，均可申請入會。

二、凡申請入會者，須填寫入會申請表，經理事會審查通過，方得成為會員。

#### 第五條

##### 會員權利

一、參加會員大會；

二、選舉權及被選舉權；

三、對本會會務提建議及意見；

四、參與本會舉辦的一切活動，享有本會為會員所提供之一切福利。

#### 第六條

##### 會員義務

一、遵守本會章程並執行本會的決議；

二、推動本會會務開展；

三、參與、支持及協助本會舉行之各項活動；

四、按時繳納會費及其他應付費

用；  
五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

## 第七條 紀律處分

凡違反本會章程，內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出處分。

## 第三章

### 第八條

#### 機關

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

### 第九條

#### 會員大會

一、為本會最高權力機構，由本會全部會員組成；設會長一人、副會長一人，正、副會長均為本會之永久會員，任期為三年。若於下屆無人競逐會長及副會長職位，上屆會長及副會長將自動連任，直至另行通知為止。另外，在競逐新任會長及副會長期間，一切會務將如常運作，不受任何干擾。此外，本會可視工作需要，可增聘名譽會長、顧問等。

二、每年召開一次平常會議，由理事長負責召開。

### 第十條

#### 會員大會職權

一、制定及修改本會章程；

二、選舉領導機構；

三、審議及通過理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、通過翌年度的活動及預算。

### 第十一條

#### 理事會

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不能少於三人，其總數數目必須為單數。

二、理事會設理事長一名、副理事長一名、其他為理事，任期三年，連選可連任。在競逐新任理事長、副理事長及其他理事期間，一切會務將如常運作，不受任何干擾。

三、在不妨礙上述第一條所述機關之權限下，本會得按實際需要設立其他技術性輔助單位，其設立及組成與運作均受本章程及會員大會通過的內部規章規範。



## 第十二條 理事會職權

一、執行會員大會決議；

二、負責本會之日常管理：管控及監察本會之事務、經營、活動、財產及資產，並且可以訂立規則，條例及指引，以達致擴展並推進本會或其他理事會認為合宜之目的。

三、主持及處理各項事務工作。

四、向會員大會提交工作報告。

五、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員。

六、本章程及法律規定的其他權限。

七、理事會每年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

八、本會之理事會成員可以通過視像會議方式，電話會議或其他類似之通訊方式，同時在不同地方參加理事會之會議。該等視像會議，電話會議或其他類似之通訊方式須可以讓所有在不同地方出席會議之人士能適當參與會議及直接對話，而以此等形式參與會議等同親自出席會議。

## 第十三條 監事會

監事會由大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數；任期一年，連選得連任。在競逐新任監事會成員期間，一切會務將如常運作，不受任何干擾。

## 第十四條 監事會職權

監督本會行政管理之運作，查核本會之財產。

## 第十五條 利益衝突

若理事會或職員與本會有利益衝突，理事會之會議紀錄應顯示利益衝突已披露，所涉及人士並未出席有關事宜之最終商討或投票，並且沒有參與表決。如有懷疑是否存在利益衝突，應透過理事會其他非涉及人士投票解決。

## 第四章 附則

### 第十六條

本會經費來自推行會務所得收入，團體或個人贊助及捐贈，政府資助以及其他合法收入。

## 第十七條 其他規條

本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Junho de dois mil e oito. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 革新冰上曲棍球會

葡文名稱為 “Associação de Hóquei em Gelo da Inovação”

英文名稱為 “Innovation Ice Hockey Association”

英文簡稱為 “I.I.H.A.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年六月十一日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為91號，有關條文內容如下：

### 革新冰上曲棍球會章程

#### 1. 名稱，會址及宗旨

1.1. 本會名為“革新冰上曲棍球會”，葡文名稱為“Associação de Hóquei em Gelo da Inovação”，英文名稱為“Innovation Ice Hockey Association”，簡稱為“I.I.H.A.”。其會址設在澳門快艇頭街19-21號鏡康大廈2樓A座。

1.2. I.I.H.A.為非牟利之組織，其宗旨為：

1.2.1. 在本澳推廣冰上曲棍球，以讓更多市民認識此項運動；

1.2.2. 與中國，香港，以及亞洲以及世界各地冰上曲棍球會進行交流，以提升學員技術以及增加本澳冰上曲棍球運動知名度。

#### 2. 會員權利及義務

##### 2.1. 會員權利：

2.1.1. 享受本會提供的服務及福利；

2.1.2. 參加本會舉辦的技術交流及活動；

2.1.3. 凡入會者達壹年及達澳門法定年齡者，在會內有表決權、選舉權及被選舉權。

##### 2.2. 會員義務：

2.2.1. 出席會員大會及有關活動；

2.2.2. 遵守會章；

2.2.3. 執行決議；

2.2.4. 繳納會費；

2.2.5. 退出會席之會員需於四十日前通知；

2.2.6. 榮譽會員和名譽會員可參加會員大會會議，但不具投票權。

2.3. 入會資格：在本澳居住以及對愛好冰上曲棍球之人士。

#### 3. 組織及功能

3.1 本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。每屆任期為一年，可經選舉後連任。

3.2 本會之會長、副會長、秘書長及理監會成員均由符合會章2.1.3規定之會員大會會員選出。

3.3 選舉須有半數以上合2.1.3.規定之會員投票方為有效。

3.4 本會最高權力機構為會員大會，主席團由會長、副會長、秘書長各一人組成。每年至少召開壹次，會員大會需由會長主持，如會長不能出席則由副會長代為主持，如副會長不能出席則由秘書長代為主持。

3.5 本會最高執行機構為理事會，由最少三人（單數）組成，會議須有半數以上理事會成員出席方為有效。理事會互選理事長及副理事長兩人。按會務發展需要，理事會可聘請名譽會長、會員或顧問。

##### 3.5.1. 理事會之職責：

1. 每年度作一次會務年結、財政賬目報告；

2. 遵守所有之決議案及澳門特別行政區政府最高之體育機構的指示；

3. 遵守會章；

4. 在權力範圍內執行處罰及獎勵事宜；

5. 提出建議作修改組織章程，並提交會員大會通過生效；

6. 為本會工作活動擬定章程；

7. 列算本會之賬目及管理本會之基金。

3.6 本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出組成，由最少三人（單數）組成，監事會互選監事長及副監事長兩人。

#### 3.6.1. 監事會之職責：

1. 最低限度每四個月一次對會務行政活動，財務賬目作檢查；

2. 對會務及所提出之新章程、會費、規則，提出意見或現行之規則章程中作出修改或暫停之建議；

3. 其活動工作報告包括在會務報告，有關賬目及行政工作提供意見；

4. 在職責內有必需時可要求會員大會召開特別會議。

5. 監事會之成員不能為被挑選擔任監事會職務的人員。

#### 4. 會章修訂

4.1 本會會章經會員大會通過生效，如有未盡善事宜，由理事會修訂，修定章程需達五成或以上之會員出席大會及出席人數內四分之三或以上之合法投選會員贊成才能通過生效。

4.2 召集會員大會之通知，最少十天前進行。通知內須載有會議程序、舉行時間及地點。

#### 5. 經費

5.1 經費來源：會費收入；團體或個人贊助及捐贈；政府資助以及其他合法收入。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos onze de Junho de dois mil e oito. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,781.00)

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門廣福安社區互助會

Associação de Auxílio Mútuo da  
Comunidade de Kuong Fok On  
de Macau

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年六月十三日

起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第1/2008/ASS檔案組第37號，有關條文內容載於附件。

### 澳門廣福安社區互助會

#### 章程

#### 第一章

##### 名稱、地址及宗旨

第一條——名稱：

中文：澳門廣福安社區互助會

葡文：Associação de Auxílio Mútuo da Comunidade de Kuong Fok On de Macau

第二條——地址：澳門黑沙環勞動節大馬路廣福安花園第九座地下AI舖

第三條——宗旨：本會為非牟利社團，推廣奉公守法，提倡和諧共處、互助互愛，並積極參與社區事務，共同建設一個良好衛生，安全和諧與康樂設施俱全的社區環境。

#### 第二章

##### 會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：凡居住於廣福安花園及願意參與社區事務者，贊同本會章程均可申請加入本會，經理事會批准方得成為正式會員。

第五條——會員權利與義務：本會會員有參選為理事及投票權，可向本會提出批評和建議的權利。會員須遵守會章和有義務執行決議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動、繳納基金及會費。

第六條——違反章程而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

#### 第三章

##### 本會之組織架構

第七條——會員大會，為本會之最高權力架構：

A. 制訂和修改章程，審查及批准理、監事會工作報告；

B. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員；

C. 決定工作計劃、方針和任務；

D. 會員大會主席團由會長一人、副會長二人、秘書長一人、副秘書長一人等最少五人單數成員組成，任期兩年，連選得連任。

第八條——理事會為本會執行機構：

A. 召開會員大會；

B. 執行會員大會決議；

C. 向會員大會報告工作、提出建議及處理日常會務；

D. 由理事長一人、副理事長、常務理事、理事等最少五人單數成員組成，任期兩年，連選得連任。

第九條——監事會為本會監察機構，監察理事會執行會員大會決議及定期審查帳目，由監事長一人、副監事長、監事等最少五人單數成員組成，任期兩年，連選得連任。

#### 第四章

##### 會員大會

第十條——會員大會每年召開一次，由不少於二分一有選舉權之會員出席，但到開會時出席人數少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可視為符合法定人數，但法律另有規定除外。

#### 第五章

##### 財政（經費來源）

第十一條——入會基金、會費、會員及熱心人士之捐贈、政府資助。

#### 第六章

##### 內部規章及會章之解釋

第十二條——本會設內部規章，規範理事會轄下的各部組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十三條——本章程解釋權屬會員大會。

二零零八年六月十三日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela  
Virginia

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

### 第一公證署

#### 證明

### 澳門醫護志願者協會

為公布的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零八年六月十六日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號55/2008。

### 澳門醫護志願者協會修改章程

第十條——會員大會之決議必須由出席之會員三分之二通過。

二零零八年六月十六日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$294.00)

(Custo desta publicação \$ 294,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門的士從業員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零八年六月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號53/2008。

#### 澳門的士從業員協會

#### 修改章程

#### 第七條

(甲) (保持不變)

(乙) 理事長、副理事長、常務理事及理事等各職務均於理事中互選產生。每屆理事會任期三年，理事長只准連任一屆，其餘副理事長、常務理事及理事等可連選得連任。

#### 第九條

(甲) 本會經理事會通過聘請名譽會長、會長、名譽顧問及會務顧問等名譽職員成員，以推動本會之會務發展。

(乙) 本會設立一名常務副會長職務，由理事會聘請適當人士擔任，並邀請常務副會長指導理事會及具體參與會務開展工作。常務副會長參與理事會討論時擁有投票表決權。

二零零八年六月十六日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$529.00)

(Custo desta publicação \$ 529,00)

### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門萬勝大廈業主會

#### 葡文名稱為 “Associação dos Proprietários do Edifício «Man Seng» de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零八年六月十二日，存放於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為94號，有關修改之條文內容如下：

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

.....

第二條——會址：

葡文會址：Av. da Praia Grande n.º 622 Edf. Milionário r/c posto de guarda do condomínio Macau

中文會址：澳門南灣大馬路622號地下萬勝大廈管理處

.....

#### 第三章

#### 財務管理

第九條——本會為非牟利團體，不設會費收入，每次活動的費用由會員平均承擔。

#### 第四章

#### 會內架構

第十條——

甲、會員大會

.....

二、會員大會由主席召集，每年召開一次。

乙、理事會

一、理事會由九名成員組成；其中一名為理事長、三名副理事長、一名秘書、兩名司庫及兩名公關，任期為兩年。

.....

### 丙、監事會

一、監事會由三名成員組成；其中一名為監事長及兩名監事。

二、執行會員大會的決議。

三、監督本會之資產。

四、監督本會收支財政情況。

五、任期為兩年。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Junho de dois mil e oito. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)

### 私人公證員

#### CARTÓRIO PRIVADO MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門(中國)青年商會總會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde catorze de Junho de dois mil e oito, sob o número dois no maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e oito, um documento contendo a alteração ao artigo 1.º dos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### 修改章程

第一章——本會之中文名稱為“國際青年商會中國澳門總會”，葡文為“Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China”，英文為“Junior Chamber International Macao, China”；法人之住所為澳門家辣堂街七號利美大廈2樓A。

二零零八年六月十四日

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos catorze de Junho de dois mil e oito. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 \$470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)

澳門新福利公共汽車有限公司  
二零零七年董事會報告書

致：列位股東

營運分析

本澳人力資源嚴重短缺，而巴士司機的短缺狀況更加突出。在人資短缺的情況下公司投放巨大資源加大公共客運能力，繼2006年購入三十台大巴，2007年再購置四十一台大巴，用以取代小容量巴士來提升載客能力。以致本年的折舊費用支出比上年大幅增長。

同時為保持員工隊伍的穩定，僱員薪酬亦急速攀升。公司於2007年大幅度調升員工薪酬福利，其中巴士司機的薪酬待遇分別在二月及九月兩次作出調整，年內累積調升達23.8%。

受市場油價高居不下影響，及因投入營運的大巴數量大增，2007年的燃油費用支出較上年增幅14.5%。

2007年公司營收雖錄得增長，但在人事費用、燃油費用和車輛折舊大幅激增的拖累下，最終虧損澳門幣6,332,382元。

二零零八年展望

公司之特許經營權將於2008年10月屆滿，就將來的經營環境及條件，公司已同政府有關部門展開磋商。在輕軌系統和行人輸送帶系統落成後巴士的定位及載客量，以及在本澳人力資源緊張及巴士司機奇缺的情況下，政府如何能落實公交優先，對未來的短期及長遠投資及經營都影響重大，對保障高質素的巴士服務亦具決定性作用。

在大環境不明朗的情況下，公司仍繼續加強內部管理，提升營運效率。

於2007年公司各部門以ISO持續改善的精神優化管理工作，以連續四年取得「零不符合項」的好成績成功通過ISO年審。在2008年，公司全體員工將上下一心，以積極進取的精神面對困難，繼續挖掘最大潛力增強載客能力，在可控制的範圍內，使公司的服務做到更符合市場發展的要求。

董事局主席 廖澤雲

二零零八年三月二十七日於澳門

監事會報告書

致：列位股東

本監事會按照本公司憲章規定，現向各股東提交對截至二零零七年十二月三十一日止之年度財務報告之意見。

本監事會對本公司的業務發展與董事局進行緊密的商討，並對董事局所提交的財務報告及其他有關的文件作審慎監察。

本監事會認為董事會提交的財務報告真實及公平地反映本公司於二零零七年十二月三十一日之財政狀況及截至該日止之年度業績。

監事會主席 崔世昌

二零零八年三月二十七日於澳門

外部核數師意見書之概要

致：公司全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核澳門新福利公共汽車有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零八年三月十八日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

核數師 正風（澳門）會計師事務所

二零零八年三月十八日於澳門



**資產負債表**  
二零零七年十二月三十一日

資產	2007	2006
	澳門幣	澳門幣 (重新表述的數字)
非流動資產		
原值	353,899,327	330,986,915
折舊	(246,513,992)	(220,923,569)
	107,385,335	110,063,346
流動資產		
存貨	4,272,370	4,901,107
應收賬款及預付費用	9,559,677	9,675,624
現金及銀行結餘	26,738,078	4,371,164
	40,570,125	18,947,895
資產總額	147,955,460	129,011,241
<b>權益和負債</b>		
<b>資本和公積</b>		
股本	60,000,000	60,000,000
準備金	3,716,174	3,716,174
損益滾存	(38,488,745)	(33,438,322)
本年度損益	(6,332,382)	(5,050,423)
股東貸款	547,840	685,557
	19,442,887	25,912,986
法定儲備	568,093	568,093
權益總額	20,010,980	26,481,079
<b>負債</b>		
非流動負債		
銀行貸款	66,942,533	53,649,505
流動負債		
應付賬款	30,224,571	22,643,600
銀行貸款之一年內償還額	22,731,375	18,548,389
其他債權人	8,046,001	7,688,668
流動負債總額	61,001,947	48,880,657
負債總額	127,944,480	102,530,162
權益和負債總額	147,955,460	129,011,241



**損益表**  
截至二零零七年十二月三十一日止年度

收入	2007	2006
	澳門幣	澳門幣
		(重新表述的數字)
勞務提供	211,592,500	192,687,544
其他	2,633,287	2,543,813
非經常性損益淨值	884,786	1,829,653
	215,110,573	197,061,010
費用		
營運費用	94,803,682	88,149,445
人事費用	92,913,970	82,823,096
財務費用	5,161,130	4,974,734
其他費用	468,885	508,868
折舊費和攤銷費	28,095,288	25,655,290
總費用	221,442,955	202,111,433
稅前損益	(6,332,382)	(5,050,423)
所得稅費用	-	-
本年度損益	(6,332,382)	(5,050,423)

主席

董事總經理

會計主任

廖澤雲

陳曉陽

傅革

**TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.**  
**Relatório do Conselho de Administração do ano 2007**

Para: Accionistas

**Análise das operações**

Macau revela-se limitado em recursos humanos. Esta dificuldade revela-se mais grave no que se refere a motoristas de autocarros. Com o objectivo de resolver esta situação a empresa disponibilizou vastos recursos para aumentar a capacidade dos transportes públicos. Assim, em 2006 foram comprados 30 autocarros e, em 2007, 41 autocarros em substituição dos autocarros de menor capacidade aumentando assim a capacidade de transporte dos autocarros. Em comparação com o ano anterior, observa-se que este investimento conduziu a um aumento substancial nas despesas de depreciação.

Para além disso, e de modo a reter os trabalhadores contratados pela Transmac, em 2007 os salários foram aumentados, bem com os benefícios. Foram efectuados dois ajustamentos aos salários dos condutores dos autocarros, respectivamente em Fevereiro e em Setembro, tendo o aumento acumulado sido de 23,8%.

Devido ao impacto dos aumentos persistentes do preço do petróleo no mercado, bem como devido ao aumento substancial do número de autocarros postos em operação, as despesas com o combustível aumentaram 14,5% face ao ano anterior.

Apesar de ser ter registado um aumento nas receitas da empresa, devido aos aumentos das despesas com o pessoal, com o combustível, bem como com a amortização dos veículos, a Transmac teve um prejuízo total de MOP 6 332 382,00.

**A Perspectiva do ano 2008**

A licença de concessão da empresa terminará em Outubro de 2008. A nossa empresa começou já a analisar com os respectivos departamentos do Governo o ambiente e as condições futuras de operação.

Tendo em consideração a localização das paragens de autocarro e a capacidade dos autocarros, no âmbito da conclusão do projecto do Metro Ligeiro em Macau, bem como o sistema de passeios rolantes, e à luz da situação da escassez de mão-de-obra em Macau e da falta de condutores de autocarros, como pretende o Governo determinar as prioridades relativas ao transporte público.

Esta questão terá um enorme impacto nos investimentos e nas operações a curto e longo prazo e terá, também, um papel decisivo na garantia de uma elevada qualidade dos serviços de autocarro.

Apesar destas condições de incerteza em relação ao enquadramento, a nossa empresa irá, mesmo assim, ir continuar a melhorar a sua gestão interna, de modo a aumentar a eficiência dos serviços.

Em 2007, todos os departamentos da Transmac continuaram a melhorar os seus métodos de gestão, tendo sempre em conta o «desenvolvimento contínuo», espírito que consta do ISO. Como recompensa, obtivemos um resultado positivo «sem quaisquer falhas» (Falhas Zero), pelo quarto ano consecutivo, tendo a empresa também sido aprovada na avaliação anual do ISO. Em 2008, todos os trabalhadores da empresa estarão unidos para resolver quaisquer problemas com um espírito positivo e com o objectivo de melhorar a capacidade do transporte de passageiros, para que os serviços prestados pela empresa possam melhor acompanhar o desenvolvimento do mercado dentro do âmbito possível.

Presidente do Conselho de Administração, *Liu Chak Wan*.

Aos 27 de Março de 2008.

#### **Relatório do Conselho Consultivo**

Para: Accionistas

De acordo com o previsto nos Estatutos da empresa, nós, o Conselho Consultivo apresentamos aos Accionistas os nossos comentários sobre o Relatório Financeiro Anual para o ano findo em 31 de Dezembro de 2007.

Debatemos minuciosamente com o Conselho de Administração, o desempenho da empresa, tendo também analisado em detalhe os relatórios financeiros, assim como outros documentos relevantes apresentados pelo Conselho de Administração.

Consideramos que o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração é verdadeiro de reflecte de forma verdadeira e justa a situação financeira, bem como a análise dos resultados em 31 de Dezembro de 2007.

Presidente do Conselho Consultivo, *Chui Sai Cheong*.

Macau, aos 27 de Março de 2008.

#### **Síntese do parecer dos auditores exteriores**

Para: Accionistas

Auditámos as demonstrações financeiras da Transmac — Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L. referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 18 de Março de 2008.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*O Auditor, Baker Tilly (Macau) — Sociedade de Auditores.*

Macau, aos 18 de Março de 2008.

**Balanço do exercício findo em 31 de Dezembro de 2007**

Activos	2007	2006
	MOP	MOP
		(Rectificado)
Activos não correntes		
Valor de aquisição	353,899,327	330,986,915
Gastos de depreciação	(246,513,992)	(220,923,569)
	107,385,335	110,063,346
Activos correntes		
Inventários	4,272,370	4,901,107
Dívidas a receber comerciais e Pré-pagamentos	9,559,677	9,675,624
Caixa e Depósitos Bancários	26,738,078	4,371,164
	40,570,125	18,947,895
Total dos Activos	147,955,460	129,011,241
<b>Capitais Próprios e Passivos</b>		
<b>Capitais Próprios</b>		
Capital	60,000,000	60,000,000
Reservas	3,716,174	3,716,174
Resultados acumulados transitados	(38,488,745)	(33,438,322)
Resultado do período	(6,332,382)	(5,050,423)
Empréstimos de sócios	547,840	685,557
	19,442,887	25,912,986
Reservas legais	568,093	568,093
Total dos Capitais Próprios	20,010,980	26,481,079
<b>Passivos</b>		
Passivos não correntes		
Empréstimos bancários	66,942,533	53,649,505
Passivos correntes		
Dívidas a pagar comerciais	30,224,571	22,643,600
Empréstimos bancários a reembolsar dentro de 1 ano	22,731,375	18,548,389
Outros Credores	8,046,001	7,688,668
Total de passivos correntes	61,001,947	48,880,657
Total dos Passivos	127,944,480	102,530,162
Total dos Capitais Próprios e Passivos	147,955,460	129,011,241

**Demonstração dos resultados do exercício de 2007**

Proveitos	2007	2006
	MOP	MOP
		(Rectificado)
Prestações de serviços	211,592,500	192,687,544
Outras	2,633,287	2,543,813
Resultados extraordinários dos líquidos	884,786	1,829,653
	215,110,573	197,061,010
<b>Gastos</b>		
Gastos de operacionais	94,803,682	88,149,445
Gastos com o pessoal	92,913,970	82,823,096
Gastos financeiros	5,161,130	4,974,734
Outros gastos	468,885	508,868
Gastos de depreciação e de amortização	28,095,288	25,655,290
Total dos custos	221,442,955	202,111,433
Resultado antes de impostos	(6,332,382)	(5,050,423)
Imposto sobre o rendimento	-	-
Resultados de período	(6,332,382)	(5,050,423)

O Presidente

O Administrador

O Técnico de Contas

Liu Chak Wan

Chan Hio Ieong

Fu Kak

(是項刊登費用為 \$9,307.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 307,00)

**遠東水翼船務有限公司**  
**資產負債表**

二零零七年十二月三十一日

	澳門元
資產	
非流動資產	
機器及設備	1,130,549
流動資產	
應收關聯公司款項	54,295,865
應收賬款	31,819,567
預付費用及按金	1,430,697
現金及銀行存款	1,221,953
流動資產總值	88,768,082
資產總值	89,898,631
權益及負債	
權益	
股本	100,000
法定儲備	50,000
累積損益滾存	51,772,607
權益總值	51,922,607
負債	
流動負債	
預收收益	73,959
其他應付款項	31,146,395
所得稅備用金	6,755,670
流動負債總值	37,976,024
權益及負債總值	89,898,631

**業績報告**

**二零零七年營運情況**

儘管燃油價格高企，營運成本提高，船務公司因受惠於澳門旅遊、娛樂及會議設施的持續繁榮發展，載客量繼續增長，本年度盈利增長滿意。

**二零零八年展望**

雖然面對着澳港物價指數飆升、燃油價格持續高企等經營不利因素，但船務公司仍會在提供優質服務之宗旨下，努力控制成本開銷、提高營運效率及積極推廣業務，以吸納更多旅客使用渡輪服務，希望未來盈利得以保持。

公司董事 何超瓊

二零零八年六月二十三日



## 摘要財務報表之獨立核數師報告

致 遠東水翼船務有限公司全體股東：  
（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了遠東水翼船務有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零零八年三月三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零零七年十二月三十一日的財政狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華

註冊核數師

何美華會計師事務所

澳門，二零零八年三月三日

## FAR EAST HIDROFOIL COMPANHIA, LIMITADA

Balanço  
Em 31 de Dezembro de 2007

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	1,130,549
Activos correntes	
Dívidas de sociedades relacionadas	54,295,865
Dívidas a receber comerciais	31,819,567
Despesas antecipadas e depósitos	1,430,697
Balanço da caixa e do banco	1,221,953
Total dos activos correntes	88,768,082
Total dos activos	89,898,631
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	100,000
Reserva legal	50,000
Resultados acumulados transitados	51,772,607
Total dos capitais próprios	51,922,607
Passivos	
Passivos corrente	
Receitas antecipadas	73,959
Outros credores	31,146,395
Provisões para imposto sobre o rendimento	6,755,670
Total dos passivos corrente	37,976,024
Total dos capitais próprios e passivos	89,898,631

## Relatório de Actividades

### Actividades em 2007

Apesar dos sucessivos aumentos do preço do combustível e do conseqüente aumento dos custos operacionais, a Companhia beneficiou com o desenvolvimento rápido e sustentado das instalações destinadas a actividades de turismo, e diversões e conferências, registando-se um crescimento contínuo no volume de passageiros. Deste modo, a Companhia registou em 2007 um incremento satisfatório nos resultados operacionais.

### Previsão para 2008

Perante os factores desfavoráveis às actividades operacionais, tais como a subida dos índices de preços do consumidor em Macau e Hong Kong e o preço elevado do combustível, a Companhia, tendo como objectivo primordial proporcionar serviços de alta qualidade, desdobrará os seus esforços para controlar os custos e as despesas, aumentar a eficiência das actividades operacionais e desenvolver os trabalhos promocionais, esperando-se que em 2008 sejam captados mais visitantes na utilização dos serviços marítimos e que, por conseguinte, o resultado operacional seja mantido.

A Directora da Companhia, *Ho Chiu King Pansy Catilina*.

Macau, aos 23 de Junho de 2008.

## Relatório do Auditor Independente Sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

### Para os Accionistas da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada (Sociedade por quotas registada em Macau)

Examinámos as demonstrações financeiras da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2007 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos nossa sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 3 de Março de 2008.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2007, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Ho Mei Va*

Sociedade de Auditores

HMV & Associados

Macau, aos 3 de Março de 2008.

(是項刊登費用為 \$5,641.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 641,00)

德高（澳門）有限公司  
（根據八月十二日第14/96/M號法律第一條第一款之公告）

資產負債表

二零零七年十二月三十一日

	澳門元
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	6,530,393
未完成資產	656,213
非流動資產總值	7,186,606
流動資產	
應收賬款	8,782,587
預付費用及按金	860,954
現金及銀行存款	5,139,185
流動資產總值	14,782,726
資產總值	21,969,332
權益及負債	
權益	
股本	1,000,000
法定儲備	500,000
累積損益	4,560,029
權益總值	6,060,029
負債	
非流動負債	
銀行借款	2,600,000
流動負債	
應付賬款	2,433,225
所得稅備用金	388,471
銀行借款	1,200,000
應付關聯公司款項	7,395,759
應付股東款項	1,891,848
流動負債總值	13,309,303
負債總值	15,909,303
權益及負債總值	21,969,332

**董事會報告書**

董事會謹將二零零七年十二月三十一日年度報告及公司帳目呈覽。

公司年中沒有改變業務，主要從事廣告服務。公司的財務狀況及業績載於隨附之年度帳目；年度純利為澳門幣2,380,018、年結日資本淨值為澳門幣6,060,029元。

二零零八年四月十一日承董事會命

常務董事

董事

Ashley James STEWART

David BOURG

## 摘要財務報表之獨立核數師報告

致 德高（澳門）有限公司全體股東：  
（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了德高（澳門）有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零零八年四月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司的財務狀況和經營結果，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華

註冊核數師

何美華會計師事務所

澳門，二零零八年四月十一日

## JCDECAUX (MACAU), LIMITADA

(Publicações ao abrigo do n.º 1 do Artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

## Balço

Em 31 de Dezembro de 2007

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	6,530,393
Imobilizações em curso	656,213
Total dos activos não-correntes	<u>7,186,606</u>
Activos correntes	
Dívidas a receber comerciais	8,782,587
Despesas antecipadas e depósitos	860,954
Balço da caixa e do banco	5,139,185
Total dos activos correntes	<u>14,782,726</u>
Total dos activos	<u><u>21,969,332</u></u>
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados acumulados transitados	4,560,029
Total dos capitais próprios	<u>6,060,029</u>
Passivos	
Passivo não-corrente	
Empréstimos bancários	2,600,000
Passivos corrente	
Dívidas a pagar comerciais	2,433,225
Provisões para imposto sobre o rendimento	388,471
Empréstimos bancários	1,200,000
Dívidas de companhias relacionadas	7,395,759
Dívida de accionista	1,891,848
Total dos passivos corrente	<u>13,309,303</u>
Total dos passivos	<u>15,909,303</u>
Total dos capitais próprios e passivos	<u><u>21,969,332</u></u>



**Relatório do Conselho de Administração**

O Conselho de Administração vem apresentar o relatório e contas da Companhia do exercício findo em 31 de Dezembro de 2007.

Não houve mudança na natureza das principais actividades da Companhia, que continuaram a ser relativas a publicidade. A situação económica e resultados estão expressos nas contas anuais anexas, tendo o Resultado Líquido atingido MOP 2,380,018 e a Situação Líquida MOP 6,060,029.

Pelo Conselho de Administração, aos 11 de Abril de 2008.

Administrador Executivo	Administrador
<i>Ashley James STEWART</i>	<i>David BOURG</i>

**Relatório do Auditor Independente Sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas****Para os Accionistas da JCDECAUX (MACAU) Limitada  
(Sociedade por quotas registada em Macau)**

Examinámos as demonstrações financeiras da JCDECAUX (MACAU) Limitada referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2007 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos nossa sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 11 de Abril de 2008.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Ho Mei Va*  
Sociedade de Auditores  
HMV & Associados

Macau, aos 11 de Abril de 2008.

(是項刊登費用為 \$5,298.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

**澳門電力股份有限公司**  
**二零零七年活動摘要**

**活動摘要**

由於原油及油品價格持續飆升，特別是澳電用於發電的重油，對澳電的財務表現有著很明顯的連帶關係。以新加坡現貨市場為例，重油的平均價格由2006年12月的278美元一噸飆升至2007年12月的478美元一噸，增幅超過71.9%。儘管面對重油如此大幅漲價，澳電仍把2006年平均電費從澳門幣1.316每千瓦時下調至2007年澳門幣1.174每千瓦時。是次下調有賴於澳電下調了股東的准許利潤（從14%降至12%）、增加內地的電力輸入以及其與特區政府簽訂新修訂的專營合約。

在2007年，本澳的經濟持續急速增長，令整體電力需求刷新紀錄。與2006年相比，總增長幅度超過21%。為應付高增長的電力需求，澳電投放了約9億澳門元的投資額，當中以輸配電網基建的投資為主，佔總投資額的74%。

為達到社區對環境保護的期望，澳電在改善環境表現作出了巨額的投資。為確保天然氣發電能在2008年第一季正式投入使用，路環發電廠B廠的複式循環燃氣鍋輪發電機組已進行升級。依據澳電與地球物理暨氣象局所簽訂的議定書精神，空氣質量監測站的設備亦已作出更新。而第二個海水化淡機的完工，可用以生產澳電所需的工業用水。

除此以外，澳北變電站的擴展已於2007年完成。此舉使我們與廣東電網的第三條110千伏的聯網順利完成。路氹新城變電站的興建可滿足未來路氹新城新增的博彩業設施對電力的需求。同時，我們亦為鴨涌河的一個220千伏的變電站的設計及興建簽訂了合約，此項興建也將是澳電與廣東電網的第一個220千伏輸電網。這座變電站的建立可以迎合由廣東電網輸入的額外電力，由此滿足本澳持續上升的用電需求，並確保該區繼續享有充足及可靠的電力供應。

值得一提的是，澳電系統的穩定性為國際同業中之表表者。事實上，去年的平均服務供應指數為99.9985%，高於香港政府對香港電力公司的要求。

在客戶關係方面，澳電全新的客戶資訊與發單系統在2007年3月開始了為期6個月的調試期，並於同年9月順利實施。此系統採用SAP-ISU平台進行發單，與客戶聯繫中心結合，組成廣泛完整的資訊系統。

從改善員工的健康與安全的角度出發，澳電努力於改善員工的工作環境。在員工及管理層的努力下，工傷的次數和嚴重性大幅下降。為此，我們將加倍努力，繼續關注此領域的發展，並在未來尋求最佳的改進方法。

由於多個大型發展項目相繼開業，2007年的耗電量又一次雙位數增長，而總收益更首次突破澳門幣30億元。

	(吉瓦時)	<u>2007</u>	<u>2006</u>
澳電以本身產電量及其他購入電量，滿足本澳整體需求。值得注意的是，從內地購入的電量，取代了澳電的產電量，導致澳電本身產電量有所下降。	澳電本身產電量	1,382.4	1,557.6
	從中國內地購入電量	1,683.4	964.5
	從焚化中心購入電量	63.9	62.3
	(兆瓦)	<u>2007</u>	<u>2006</u>
最高負荷在7月錄得，而最低負荷則在1月錄得，與2006情況相似。	最高負荷	582.0	521.9
	最低負荷	159.4	135.4
		<u>2007</u>	<u>2006</u>
用戶增長再次少於售電增長，反映人均耗電量顯著上升。	用戶人數	211,238	206,514
	增長率(%)	2.3	1.7
	售電量(吉瓦時)	2,931.0	2,368.7
	增長率(%)	23.7	12.5
	(澳門幣百萬元)	<u>2007</u>	<u>2006</u>
多個投資項目中，以輸配電網基建的投資最為突出，佔總投資額的74%。	全年投資	908	634

截至12月31日，澳電員工人數為718人。

澳電2007年的純利為澳門幣4.331億元。

-完-

## 資產負債表二零零七年十二月三十一日

(澳門幣)

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>資產</b>		
<b>非流動資產</b>		
土地	177,186.52	177,186.52
物業、機器及設備	8,309,230,445.15	7,905,833,176.99
累計折舊	(5,994,151,147.14)	(5,527,436,847.41)
在建工程	1,080,313,197.14	447,594,301.42
其他無形資產	19,180,242.84	1,800,552.37
投資	29,214,821.09	26,202,183.04
預付款項	132,687,094.44	140,980,038.44
<b>非流動資產總額</b>	<b>3,576,651,840.04</b>	<b>2,995,150,591.37</b>
<b>流動資產</b>		
存貨	404,743,126.13	375,760,917.00
客戶	289,977,011.29	256,445,783.08
預付款項予供應商	4,088,249.23	5,813,714.01
其他債務人	4,519,417.86	7,486,865.33
公共部門	-	27,123,198.83
墊款予聯營公司	-	3,569,489.32
預付款項	9,030,583.72	8,610,653.70
遞延稅項	3,322,087.01	6,536,378.00
小計	715,680,475.24	691,346,999.27
現金	589,250.31	7,401,568.51
銀行存款	16,020,469.96	28,513,756.25
定期存款	62,973,784.26	84,887,599.00
小計	79,583,504.53	120,802,923.76
<b>流動資產總額</b>	<b>795,263,979.77</b>	<b>812,149,923.03</b>
<b>資產總額</b>	<b>4,371,915,819.81</b>	<b>3,807,300,514.40</b>

(澳門幣)

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>權益</b>		
股本	580,000,000.00	580,000,000.00
股本回購	(572,760.00)	(495,171.00)
法定及投資儲備	617,900,000.00	617,900,000.00
重估儲備	936,257,539.71	834,380,168.77
累積損益	256,979,814.71	325,647,855.64
小計	<b>2,390,564,594.42</b>	<b>2,357,432,853.41</b>
本年度純利	433,134,883.73	389,414,486.07
中期股息	(324,703,680.00)	(304,421,932.50)
<b>股東權益總額</b>	<b>2,498,995,798.15</b>	<b>2,442,425,406.98</b>
<b>負債</b>		
<b>非流動負債</b>		
客戶按金	79,447,964.41	75,602,818.97
其他債權人	17,419,784.30	16,244,679.35
貸款	434,420,000.00	81,000,000.00
發展基金儲備	173,923,985.65	207,463,971.62
穩定電費儲備	75,372,979.46	58,693,028.08
<b>非流動負債總額</b>	<b>780,584,713.82</b>	<b>439,004,498.02</b>
<b>流動負債</b>		
預收客戶款項	133,911,497.10	92,662,383.50
供應商	493,577,532.35	477,132,334.71
貸款	287,980,000.00	173,750,000.00
公共部門	10,577,641.96	2,705,418.00
聯營公司	974,838.90	-
股東往來	20,609,073.00	19,923,804.00
其他債權人	46,739,860.41	46,010,242.40
遞延稅項	5,879,315.07	5,879,315.07
稅項準備	85,170,081.90	100,761,796.08
其他風險及負擔準備	6,915,467.15	7,045,315.64
<b>流動負債總額</b>	<b>1,092,335,307.84</b>	<b>925,870,609.40</b>
<b>負債總額</b>	<b>1,872,920,021.66</b>	<b>1,364,875,107.42</b>
<b>權益及負債總額</b>	<b>4,371,915,819.81</b>	<b>3,807,300,514.40</b>



## 損益計算表二零零七年十二月三十一日

(澳門幣)

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
收入		
電力銷售	3,513,452,471.08	3,306,924,732.53
燃油價格調整回扣	(62,197,388.46)	(182,832,282.08)
員工及無償供電的消耗/給予客戶的回扣	(9,966,679.56)	(6,408,852.73)
<b>銷售淨額</b>	<b>3,441,288,403.06</b>	<b>3,117,683,597.72</b>
銷售成本		
購入電能	(1,144,358,549.28)	(656,434,600.88)
燃油及柴油的消耗	(912,441,099.38)	(1,008,340,242.04)
<b>銷售成本總額</b>	<b>(2,056,799,648.66)</b>	<b>(1,664,774,842.92)</b>
<b>毛利</b>	<b>1,384,488,754.40</b>	<b>1,452,908,754.80</b>
其他收入		
其他電力收入	56,365,049.46	154,840,433.10
雜項收入	48,908,538.39	73,162,714.82
財務收入	3,535,783.15	3,949,134.65
撥自/(往)發展基金	28,550,596.93	(224,285,374.73)
<b>其他收入總額</b>	<b>137,359,967.93</b>	<b>7,666,907.84</b>
營運支銷		
物料消耗	(102,478,256.82)	(88,674,677.08)
外界提供勞務	(172,548,844.89)	(213,124,724.82)
僱員支銷	(325,153,101.54)	(302,060,828.58)
財務支銷	(2,989,273.60)	(12,480,862.57)
其他支銷	(14,351,392.50)	(7,615,324.76)
攤銷及折舊	(370,181,702.14)	(380,171,623.32)
直接及間接稅項	(35,475,900.65)	(1,076,526.69)
撥備	(6,481,543.65)	(6,500,761.56)
<b>支銷總額</b>	<b>(1,029,660,015.79)</b>	<b>(1,011,705,329.38)</b>
扣除所得稅前溢利	<b>492,188,706.54</b>	<b>448,870,333.26</b>
稅項	(59,053,822.81)	(59,455,847.19)
<b>扣除所得稅後溢利</b>	<b>433,134,883.73</b>	<b>389,414,486.07</b>

財務部高級經理

董事局

Jennie M. Lam

Vaz Marcelino (主席)

Chan Kam Ling (副主席)

Franklin Willemyns João Travassos da Costa Bernie Leong Wa Kun Jorge Vieira

Carlos Ávila Li Xiao Lin Johnny Or Wai Sheun Tommy Cheung Chin Cheung

## 監事會意見書

各位股東：

董事會按澳門電力股份有限公司章程第二十六條e項之規定，提交二零零七年度財務報表、董事會報告及利潤分配建議書，以供本監事會發表意見。而澳門電力股份有限公司之外聘核數師澳門德勤會計師行對有關帳目，包括資產負債表、損益表、權益變動表及現金流量表之核數報告書亦一併遞交。

澳門電力股份有限公司於二零零七年十二月三十一日截止之財務報表是首份遵守於二零零七年一月一日生效，根據十二月九日第25/2005號行政法規核准之澳門會計準則的年結。

在整年間，監事會一直注意公司之業務，並與執行委員會及董事會保持定期聯繫，以及經常獲其提供充份的解釋和合作。

經審查及分析被提交之文件後，監事會證實該等文件充分且適當地反映了公司的財產及經濟狀況。

董事會年報顯示，公司財政穩健，擁有良好的技術水平，不斷提升運作效率及客戶服務之質素，並擴大對外合作。

核數師報告得到監事會恰當審議，報告指出所提交之帳目報告文件，均遵照澳門會計準則及遵守與澳門特別行政區政府所簽署的專營合約條款，並充份地證明公司在二零零七年十二月三十一日之財政狀況，以及截至該日止全年度之業績。

有鑒於此，監事會建議通過：

- 1) 二零零七年度之財務報表；
- 2) 董事會之報告書；
- 3) 董事會利潤分配建議書。

二零零八年五月二十日於澳門特別行政區

唐錫根

Fernando M.C. Reisinho

李志端

(主席)

(成員)

(成員)

**COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU — CEM, S.A.**  
**Relatório e contas – 2007**

**Resumo das Actividades**

O aumento vertiginoso dos preços do petróleo e dos produtos refinados, especialmente do fuelóleo que é usado na nossa geração de energia, teve implicações significativas no desempenho financeiro da CEM. Em Dezembro de 2006, o preço do fuelóleo era de 278 USD/Ton no mercado de Singapura e o mesmo em Dezembro de 2007 tinha subido para 478 USD/Ton, perfazendo uma subida na ordem dos 71,9%. Contudo, apesar da substancial subida no preço do petróleo, reduzimos a média das nossas tarifas de MOP1,316/KWh em 2006 para MOP1,174/KWh em 2007. Esta redução importante foi possível graças à diminuição acordada dos dividendos dos accionistas (14% para 12%), a um aumento da importação e à total implementação do novo acordo de contrato de concessão com o governo da RAEM.

Em 2007 Macau continuou a registar um crescimento económico impressionante, do qual resultou uma procura recorde de electricidade em termos brutos. O crescimento total representou uma subida de 21% quando comparado com 2006. A fim de poder dar resposta a este aumento a CEM investiu em termos gerais MOP900 milhões em 2007, 74% dos quais em projectos relacionados com o melhoramento das infra-estruturas da rede de transmissão e de distribuição.

Foram igualmente feitos avultados investimentos para melhorar o desempenho ambiental da CEM de acordo com as expectativas da comunidade. A Central Térmica de Coloane B de Turbinas a Gás de Ciclo Combinado foi adaptada para poder consumir gás natural. Os equipamentos da Estação de Controlo da Qualidade do Ar foram renovados, de acordo com um protocolo assinado com os Serviços de Meteorologia e Geofísica da RAEM. Um segundo Gerador de Água Doce foi também instalado, a fim de produzir a água necessária para fins industriais nos nossos equipamentos de geração.

Para além disto, completámos em 2007 a expansão da Subestação Macau-Norte, a qual permite uma terceira interligação de 110kV com a *Guangdong Power Grid* (GPG). Construímos também a subestação do COTAI, a fim de dar resposta à futura procura de energia dos novos projectos de entretenimento que, em breve, abrirão nesta área. Assinámos também um contrato importante para o projecto e construção de uma subestação de 220kV no Canal dos Patos, que será a primeira interligação de 220kV entre a CEM e a *Guangdong Power Grid*. Esta nova subestação está já em construção para fazer face às necessidades futuras de importação adicional de energia da GPG, com o objectivo de satisfazer a procura crescente de energia em Macau e para assegurar que o Território possa continuar a usufruir de um fornecimento de energia adequado e fiável.

É importante salientar que o Índice de Fiabilidade do Sistema da CEM se encontra entre os índices mais elevados do mundo. De facto, o Índice de Disponibilidade Média do Sistema da CEM em 2007 foi de 99,9985%, o qual é mais elevado do que o índice requerido pelo governo da RAEHK às companhias de electricidade de Hong Kong.

No que diz respeito ao sector das relações com os clientes, implementámos um novo Sistema de Facturação e de Informação ao Cliente em Setembro de 2007, após um período experimental de seis meses iniciado em Março do mesmo ano. Este sistema usa a plataforma SAP-ISU para facturação e integra o Centro de Atendimento num sistema integrado de informação.

Relativamente às condições de segurança e saúde no trabalho na CEM, com o empenho conjunto dos empregados e da administração, pudemos registar uma redução substancial do número de acidentes laborais graves. Tais resultados levam-nos a continuar a dedicar esforços e atenção especiais a esta área, procurando alcançar melhores resultados no futuro, pois contamos com o empenho do nosso pessoal para atingir resultados bem sucedidos através das campanhas que vamos lançando.

A taxa de crescimento do consumo de electricidade foi novamente de dois dígitos em 2007, em consequência dos novos projectos que se iniciaram. A receita total, pela primeira vez, ultrapassou os 3000 milhões de patacas.

	(GWh)	2007	2006
A procura total foi satisfeita pela nossa própria produção e por compras a fontes externas. É importante referir o decréscimo da nossa geração própria, a qual foi suplantada pela importação adicional.	Produção própria	1.382,4	1.557,6
	Importação bruta	1.683,4	964,5
	Incinerador de resíduos	63,9	62,3

	(MW)	2007	2006
A carga máxima ocorreu em Julho (2006: Julho), ao passo que a carga mínima foi registada em Janeiro (2006: Janeiro).	Carga máxima	582,0	521,9
	Carga mínima	159,4	135,4

		2007	2006
Uma vez mais, o aumento do número de clientes foi inferior ao das vendas, pelo que o consumo per capita aumentou significativamente.	Número de clientes	211.238	206.514
	Taxa média de crescimento (%)	2,3	1,7
	Vendas (GWh)	2.931,0	2.368,7
	Crescimento (%)	23,7	12,5

	(M.MOP)	2007	2006
Em termos de investimento, é importante realçar o montante investido na rede de distribuição e de transmissão, a qual corresponde a 74% do investimento total.	Investimento anual	908	634

No final do ano fiscal, a companhia contava com um total de 718 empregados permanentes.

O lucro bruto anual das operações foi de MOP 433,1 milhões.

#### Balanço geral em 31 de Dezembro de 2007

(Patacas)

	2007	2006
<b>Activos</b>		
<b>Activo Imobilizado</b>		
Terrenos	177,186.52	177,186.52
Equipamentos, edifícios e outras construções	8,309,230,445.15	7,905,833,176.99
Amortizações acumuladas	(5,994,151,147.14)	(5,527,436,847.41)
Obras em curso	1,080,313,197.14	447,594,301.42
Outros activos intangíveis	19,180,242.84	1,800,552.37
Investimentos	29,214,821.09	26,202,183.04
Adiantamentos	132,687,094.44	140,980,038.44
<b>Total Activo Imobilizado</b>	<b>3,576,651,840.04</b>	<b>2,995,150,591.37</b>
<b>Activo Circulante</b>		
Inventário	404,743,126.13	375,760,917.00
Consumidores	289,977,011.29	256,445,783.08
Adiantamentos por conta de compras	4,088,249.23	5,813,714.01
Outros fornecedores	4,519,417.86	7,486,865.33
Sector público estatal	-	27,123,198.83
Adiantamentos a empresas associadas	-	3,569,489.32
Adiantamentos a fornecedores	9,030,583.72	8,610,653.70
Impostos diferidos	3,322,087.01	6,536,378.00
Subtotal	715,680,475.24	691,346,999.27
Caixa	589,250.31	7,401,568.51
Depósitos à ordem	16,020,469.96	28,513,756.25
Depósitos a prazo	62,973,784.26	84,887,599.00
Subtotal	79,583,504.53	120,802,923.76
<b>Total Activos Circulantes</b>	<b>795,263,979.77</b>	<b>812,149,923.03</b>
<b>Total Activos</b>	<b>4,371,915,819.81</b>	<b>3,807,300,514.40</b>

(Patacas)

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>Capital Próprio</b>		
Capital Social	580,000,000.00	580,000,000.00
Accções próprias	(572,760.00)	(495,171.00)
Reservas legais e de investimento	617,900,000.00	617,900,000.00
Reserva de reavaliação	936,257,539.71	834,380,168.77
Resultados retidos	256,979,814.71	325,647,855.64
Subtotal	2,390,564,594.42	2,357,432,853.41
Resultados líquidos	433,134,883.73	389,414,486.07
Dividendos intercalares	(324,703,680.00)	(304,421,932.50)
<b>Total Capitais próprios</b>	<b>2,498,995,798.15</b>	<b>2,442,425,406.98</b>
<b>Passivo</b>		
<b>Passivo médio e longo prazo</b>		
Depósitos de garantia recebidos	79,447,964.41	75,602,818.97
Outros credores	17,419,784.30	16,244,679.35
Empréstimos	434,420,000.00	81,000,000.00
Reserva para fundo de desenvolvimento	173,923,985.65	207,463,971.62
Reserva para estabilização tarifária	75,372,979.46	58,693,028.08
<b>Total passivo médio e longo prazo</b>	<b>780,584,713.82</b>	<b>439,004,498.02</b>
<b>Passivo curto prazo</b>		
Adiantamentos de clientes	133,911,497.10	92,662,383.50
Fornecedores	493,577,532.35	477,132,334.71
Empréstimos	287,980,000.00	173,750,000.00
Sector público	10,577,641.96	2,705,418.00
Empresas associadas	974,838.90	-
Accionistas	20,609,073.00	19,923,804.00
Outros devedores	46,739,860.41	46,010,242.40
Impostos diferidos	5,879,315.07	5,879,315.07
Provisão para impostos	85,170,081.90	100,761,796.08
Provisão para outros riscos e encargos	6,915,467.15	7,045,315.64
<b>Total Passivo curto prazo</b>	<b>1,092,335,307.84</b>	<b>925,870,609.40</b>
<b>Passivo total</b>	<b>1,872,920,021.66</b>	<b>1,364,875,107.42</b>
<b>Total do Capital próprio e do passivo</b>	<b>4,371,915,819.81</b>	<b>3,807,300,514.40</b>

**Demonstração de resultados líquidos do exercício de 2007****(Patacas)**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>Receitas</b>		
Vendas de electricidade	3,513,452,471.08	3,306,924,732.53
Desconto-Cláusula Fuelóleo	(62,197,388.46)	(182,832,282.08)
Desconto-Consumo de Empregados	(9,966,679.56)	(6,408,852.73)
<b>Vendas Líquidas</b>	<b>3,441,288,403.06</b>	<b>3,117,683,597.72</b>
<b>Custo das vendas</b>		
Electricidade importada	(1,144,358,549.28)	(656,434,600.88)
Consumo de fuelóleo e diesel	(912,441,099.38)	(1,008,340,242.04)
<b>Custo total das vendas</b>	<b>(2,056,799,648.66)</b>	<b>(1,664,774,842.92)</b>
<b>Margem Bruta</b>	<b>1,384,488,754.40</b>	<b>1,452,908,754.80</b>
<b>Outras receitas</b>		
Outras receitas de electricidade	56,365,049.46	154,840,433.10
Receitas diversas	48,908,538.39	73,162,714.82
Receitas financeiras	3,535,783.15	3,949,134.65
Transferência de/para fundo de desenvolvimento	28,550,596.93	(224,285,374.73)
<b>Total de outras receitas</b>	<b>137,359,967.93</b>	<b>7,666,907.84</b>
<b>Despesas Operacionais</b>		
Consumo de Materiais	(102,478,256.82)	(88,674,677.08)
Serviços de terceiros	(172,548,844.89)	(213,124,724.82)
Despesas com o pessoal	(325,153,101.54)	(302,060,828.58)
Despesas financeiras	(2,989,273.60)	(12,480,862.57)
Outras despesas	(14,351,392.50)	(7,615,324.76)
Amortizações e depreciações	(370,181,702.14)	(380,171,623.32)
Impostos directos e indirectos	(35,475,900.65)	(1,076,526.69)
Provisões	(6,481,543.65)	(6,500,761.56)
<b>Despesas Totais</b>	<b>(1,029,660,015.79)</b>	<b>(1,011,705,329.38)</b>
<b>Resultado antes de imposto</b>	<b>492,188,706.54</b>	<b>448,870,333.26</b>
Imposto	(59,053,822.81)	(59,455,847.19)
<b>Resultados Líquidos do exercício</b>	<b>433,134,883.73</b>	<b>389,414,486.07</b>

Director Financeiro

Conselho de Administração

Jennie M. Lam

Vaz Marcelino (Presidente)

Chan Kam Ling (Vice-Presidente)

Franklin Willemyns

João Travassos da Costa

Bernie Leong Wa Kun

Jorge Vieira

Carlos Ávlia

Li Xiao Lin

Johnny Or Wai Sheun

Tommy Cheung Chin Cheung

**Relatório e parecer do Conselho Fiscal**Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas,

O Conselho de Administração da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., submeteu ao Conselho Fiscal, nos termos da alínea e) do art.º 26.º dos Estatutos da Empresa, para dar parecer, as Demonstrações Financeiras, o Relatório do Conselho de Administração e a Proposta de Aplicação de Resultados respeitantes ao exercício de 2007. Posteriormente foi também enviado o Relatório dos Auditores Externos «Deloitte Touche Tohmatsu International (Macau)» sobre as referidas demonstrações financeiras, que compreendem um balanço, uma demonstração de resultados, uma demonstração das variações do capital próprio e um mapa de origem e aplicação de fundos.

As Demonstrações Financeiras referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro 2007 são as primeiras elaboradas em conformidade com as Normas de Relato Financeiro de Macau, aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2005, de 9 de Dezembro, e em vigor desde 1 de Janeiro de 2007.

O Conselho Fiscal acompanhou, ao longo do ano, a actividade da empresa, tendo mantido contactos regulares com a Administração e dela recebido sempre e em tempo oportuno, a necessária colaboração e esclarecimentos.

Apreciados e devidamente analisados os documentos remetidos para parecer deste Conselho, constatou-se que os mesmos são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económico-financeira da Companhia.

O Relatório do Conselho de Administração salienta a solidez financeira e técnica da Companhia. A Companhia continua a melhorar de forma eficaz as suas operações e a qualidade dos serviços prestados aos clientes. A Companhia continuou a intensificar a sua cooperação com outras empresas e entidades.

O Relatório dos Auditores Externos, tido em devida conta pelo Conselho Fiscal, refere que os documentos de prestação de Contas apresentados, evidenciam de forma satisfatória, em todos os aspectos materiais a situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2007 e os resultados das operações referentes ao exercício findo naquela data, em observância às Normas de Relato Financeiro de Macau e nos termos do Contrato de Concessão outorgado com o Governo da RAEM.

Face ao exposto, o Conselho Fiscal deliberou dar parecer favorável à aprovação dos seguintes documentos:

- a. Demonstrações Financeiras do exercício de 2007;
- b. Relatório do Conselho de Administração;
- c. Proposta de Aplicação de Resultados formulada pelo Conselho de Administração.

Região Administrativa Especial de Macau, aos 20 de Maio de 2008.

Tong Seak Kan, Michael  
(Presidente)

Fernando M.C. Reinho  
(Vogal)

Lee Chi Tuen, Dick  
(Vogal)

(是項刊登費用為 \$14,918.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 918,00)



## 澳門逸園賽狗股份有限公司

(根據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

## 資產負債表於二零零七年十二月三十一日

		澳門幣		澳門幣	
資產				負債	
<b>流動資產</b>				<b>短期債務</b>	
現金	1,324,349			政府公共事務方面	159,203
銀行存款	17,983,256			供應商	1,237,902
盤存用品	3,684,784			股東及聯號	8,201,011
股東及聯號	325,576	23,317,965		其他債權人	36,551,851
					46,149,967
<b>短期債權</b>				<b>資本淨值</b>	
政府公共事務方面	200,000			公司資本	50,000,000
其他債務人	34,023,640	34,223,640		準備	2,250,000
				損益滾存	(37,489,431)
<b>固定資產</b>				營業結果	12,429,667
固定資產	92,166,219				(25,059,764)
攤折及重置累積	76,967,621	15,198,598			27,190,236
<b>投資</b>					
投資		600,000			
		73,340,203			73,340,203

執行董事

梁安琪

執行委員會主席

吳志誠

行政總裁

李志文

二零零八年三月三十一日於澳門

## 澳門逸園賽狗股份有限公司

## 管理報告

本公司二零零七年度共賽狗200次，總投注額為458,603,743.00，比二零零六年度總投注額增加51.6%。

2007年澳門經濟持續高速發展，訪澳旅客及博彩收入再創新高。賽狗會在過去數年透過重新定位，以誠懇、忠實及勤奮之態度，加上澳門特區政府及賽狗會管理層之悉心支持，以及全體員工上下一心，使經營利潤成功第二年錄得轉虧為盈。

澳門經濟現正急速發展，面對經營成本不斷上漲、人力資源不足及各項設施陳舊之情況下，賽狗會必須針對實際環境，採取靈活對策，建立實事求是、團結一致、盡忠職守之企業文化，推動鼓勵創新、勇於承擔、一起進步，以公司取得更佳業績、員工可獲更佳待遇、客人得到更佳服務作使命之專業精神，為賽狗會創造全面發展的機會，而這些思維亦象徵著賽狗會未來必須繼續努力、奮勇向前、與時並進，投放資源提升各項設施、培育優秀人才，重新規劃發展賽狗會成為更多元化及更具吸引力之新地標。

二零零八年三月三十一日於澳門

執行董事 梁安琪

## 監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會認為公司的賬目如實及公平地展示出在二零零七年十二月三十一日為止的財務狀況及公司的營運結果。

二零零八年三月三十一日於澳門

監事會：

何婉穎

江季生

林品莊

## COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

(Art-1-n.º 1 da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

## Balanco anual em 31 de Dezembro de 2007

		Em patacas				Em patacas	
<b>ACTIVO</b>				<b>PASSIVO</b>			
DISPONIBILIDADES:				DÉBITOS A CURTO PRAZO			
CAIXA	1,324,349			SECTOR PÚBLICO ESTATAL	159,203		
DEPÓSITO NO BANCO	17,983,256			FORNECEDORES	1,237,902		
EXISTÊNCIAS	3,684,784			SÓCIOS E ASSOCIADAS	8,201,011		
SÓCIOS E ASSOCIADAS	325,576	23,317,965		OUTROS CREDORES	36,551,851	46,149,967	
							46,149,967
CRÉDITOS A CURTO PRAZO				SITUAÇÃO LIQUIDA			
SECTOR PÚBLICO ESTATAL	200,000			CAPITAL	50,000,000		
OUTROS DEVEDORES	34,023,640	34,223,640		RESERVAS	2,250,000	52,250,000	
IMOBILIZAÇÕES				RESULTADOS TRANSITADOS	(37,489,431)		
IMOBILIZAÇÕES	92,166,219			RESULTADO DO EXERCÍCIO	12,429,667	(25,059,764)	
AMORTIZAÇÕES	76,967,621	15,198,598					27,190,236
INVESTIMENTO							
INVESTIMENTO		600,000					
		<u>73,340,203</u>					<u>73,340,203</u>

A Administradora em exercício,

*Leong On Kei, Angela*

O Presidente da Comissão Executiva,

*Ng Chi Sing*

O Gestor Principal,

*Lei Chi Man, Stanley*

Macau, aos 31 de Março de 2008

## CIA. DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S. A.

## Relatório de actividades

No ano de 2007 foram realizadas 200 corridas com o valor total das apostas calculado em MOP\$ 458 603 743,00, tendo-se registado assim um aumento de 51,6% em relação ao ano de 2006.

No ano passado, a economia de Macau continuou com acelerado crescimento, tendo o número de visitantes e a receita proveniente do sector de jogos de fortuna ou azar atingido um novo máximo. No tocante ao lucro resultante do exercício do ano de 2007, a referida Companhia conseguiu, de novo, transformar o saldo negativo em saldo positivo. De recordar que esse sucesso foi muito devido à honestidade, sinceridade e desempenho demonstrados pela Companhia, além do apoio substancial do Governo da Região Administrativa Especial de Macau e do corpo de gerência da Cia. de Corridas de Galgos Macau(Yat Yuen) , S.A.

Macau está numa fase de rápido desenvolvimento económico. Com o impacto deste desenvolvimento, a Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. está a enfrentar os problemas derivados da constante subida de custos de exploração, da escassez de recursos humanos e do incómodo causado pelas instalações obsoletas afectas à mesma Companhia. Perante estes problemas, a Companhia terá que, em resposta a esta nova realidade, adoptando estratégias flexíveis, pretendendo, desta forma, criar no seio da sociedade uma cultura empresarial caracterizada pela viabilidade, unificação, lealdade ao serviço, além de fomentar o incentivo à inovação, factores de progresso. Como missão da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., esta, distinguida pelo seu profissionalismo, procurará através de uma série de iniciativas, atingir os objectivos com os quais possa obter os melhores resultados de exercício de exploração, atribuindo melhor remuneração ao seu pessoal e servindo futuramente ainda melhor os seus clientes. Espera-se que as iniciativas ora propostas possam proporcionar à Companhia a oportunidade do pleno desenvolvimento. O raciocínio aqui descrito traduz-se nas ideias de que a Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen) terá que fazer mais e melhor no futuro, progredir com as evoluções do tempo, avançar corajosamente, investir mais recursos na melhoria das diversas instalações e na formação do pessoal, com melhores qualificações. Todas essas acções integradas no novo plano estratégico visam tornar a Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen) numa sociedade com actividades mais diversificadas e atractivas, para que o campo de corridas de galgos possa ser considerado como o novo ex-libris de Macau.

Em Macau, aos 31 de Março de 2008.

A Administradora em exercício,

*Leong On Kei, Angela*

#### **Parecer do Conselho Fiscal**

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. Em nossa opinião aqueles documentos dão uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2007, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 31 de Março de 2008.

Conselho Fiscal,

*Ho Yuen Wing ou Louise Mok*

*Kong Kuai Sang*

*Anita Lam Bun Jong*

(是項刊登費用為 \$5,464.00)

(Custo desta publicação \$ 5 464,00)

**澳門清潔專營有限公司**  
 (依據一九九六年八月十二月第14/96/M號法令第一條第一款之公告)  
**資產負債表於二零零七年十二月三十一日**

	2007 澳門幣	2006 澳門幣
<b>資產</b>		
<b>非流動資產</b>		
不動產，廠場和設備	6,606,232	3,824,965
無形資產	<u>23,660,233</u>	<u>27,866,531</u>
非流動資產合計	<u>30,266,465</u>	<u>31,691,496</u>
<b>流動資產</b>		
存貨	4,848,514	3,731,164
應收帳款和其他應收款	89,490,191	99,374,445
股東及聯號往來和貸款	-	10,000,000
預付款	281,830	43,562
現金及現金等價物	<u>3,459,639</u>	<u>1,621,430</u>
流動資產合計	<u>98,080,174</u>	<u>114,770,601</u>
<b>資產總額</b>	<u>128,346,639</u>	<u>146,462,097</u>
<b>權益</b>		
資本	25,000	25,000
法定公積	12,500	12,500
其他公積	20,963,435	18,840,537
累積損益	<u>50,475,960</u>	<u>39,490,967</u>
<b>權益總額</b>	<u>71,476,895</u>	<u>58,369,004</u>
<b>負債</b>		
<b>非流動負債</b>		
長期負債	-	463,555
非流動負債合計	<u>-</u>	<u>463,555</u>
<b>流動負債</b>		
應付帳款和其他應付款	30,800,277	31,403,667
建造合同 - 預收淨收益	10,513,940	22,375,036
股東及聯號往來和借款	8,185,372	28,420,763
所得補充稅備用金	<u>7,370,155</u>	<u>5,430,072</u>
流動負債合計	<u>56,869,744</u>	<u>87,629,538</u>
負債合計	<u>56,869,744</u>	<u>88,093,093</u>
<b>權益和負債總額</b>	<u>128,346,639</u>	<u>146,462,097</u>

董事會主席

祈理格

區域會計經理

吳榮棟

二零零八年六月十九日於澳門

**CSR MACAU — COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LIMITADA**  
 (Publicações ao abrigo do n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)  
 Balanço em 31 de Dezembro de 2007

	2007 MOP	2006 MOP
<b>Activos</b>		
<b>Activos não correntes</b>		
Activos fixos tangíveis	6,606,232	3,824,965
Activos intangíveis	<u>23,660,233</u>	<u>27,866,531</u>
Soma dos activos não correntes	30,266,465	31,691,496
<b>Activos correntes</b>		
Inventários	4,848,514	3,731,164
Dívidas a receber comerciais e outras	89,490,191	99,374,445
Empréstimos e c/gerais a sócios e associadas	-	10,000,000
Pré-pagamentos	281,830	43,562
Caixa e equivalentes de caixa	<u>3,459,639</u>	<u>1,621,430</u>
Soma dos activos correntes	98,080,174	114,770,601
<b>Total dos activos</b>	<u>128,346,639</u>	<u>146,462,097</u>
<b>Capitais próprios</b>		
Capitais	25,000	25,000
Reserva legal	12,500	12,500
Outras Reservas	20,963,435	18,840,537
Resultados transitados	<u>50,475,960</u>	<u>39,490,967</u>
<b>Total dos capitais próprios</b>	71,476,895	58,369,004
<b>Passivos</b>		
<b>Passivos não correntes</b>		
Passivos de longo prazo	-	463,555
Soma dos passivos não correntes	-	463,555
<b>Passivos correntes</b>		
Dívidas a pagar comerciais e outras	30,800,277	31,403,667
Contrato de Construção - Rendimento Líquido	10,513,940	22,375,036
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	8,185,372	28,420,763
Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos	<u>7,370,155</u>	<u>5,430,072</u>
Soma dos passivos correntes	56,869,744	87,629,538
<b>Total dos passivos</b>	56,869,744	88,093,093
<b>Total dos capitais próprios e passivos</b>	<u>128,346,639</u>	<u>146,462,097</u>

O Presidente do Conselho de Administração,

*Lionel J. Krieger*

O Chefe da Contabilidde,

*Ng Weng Tong, Victor*

**董事會報告書**

本公司於二零零七年全年的業績持續改善，對此我們深感鼓舞。澳門清潔專營有限公司能夠取得如此成績，全賴其過去一年致力為住宅及工商客戶提供優質服務所致。

我們深信，本公司定可繼續提供此等優質服務，改善環境、造福社群。我們謹此向本公司盡心盡力的員工和一直以來支持本公司的澳門優秀市民，致以深切謝意。

澳門，二零零八年六月十九日

霍恆德

祈理格

米高金寶

**Relatório da Gerência**

É com imenso prazer que verificámos o contínuo desenvolvimento da Companhia no decorrer do ano de 2007.

Os objectivos atingidos pela CSR revelam directamente a qualidade dos serviços prestados aos seus clientes domésticos, comerciais e industriais, ao longo do ano transacto.

Estamos confiantes que a Companhia prosseguirá na qualidade dos seus serviços, de modo a contribuir para o futuro de Macau.

Gostaríamos de agradecer e louvar todo o esforço e dedicação demonstrados pelos nossos trabalhadores, não esquecendo o apoio prestado por todos os cidadãos de Macau.

Macau, aos 19 de Junho de 2008.

*Hunter Andrew Sjovald Crawford*

*Lionel John Krieger*

*Michael Campbell*

**摘要財務報表的獨立核數師報告**

**致澳門清潔專營有限公司全體股東：**  
**（於澳門註冊成立的股份有限公司）**

澳門清潔專營有限公司（「貴公司」）截至二零零七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零零七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零零八年六月十九日就該財務報表發表了經修訂意見的核數師報告，就貴公司按持續經營基準編製財務報表附加了一項強調說明事項。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與其所撮錄自並獲我們發出經修訂意見的已審核財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

馮志威

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零零八年六月十九日



**Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas****Para os Accionistas do CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada  
(Sociedade de responsabilidade limitada constituída em Macau)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (a sociedade), referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007 resultam das demonstrações financeiras auditadas referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2007, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2007, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião, sem reservas, sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 19 de Junho de 2008, com um ênfase sobre a preparação das demonstrações financeiras da Sociedade com base no princípio da continuidade.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas de onde foram extraídas e sobre as quais expressámos a nossa opinião modificada.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Fung Chi Wai*

Auditor de contas

*Lowe Bingham & Matthews* — PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 19 de Junho de 2008.

(是項刊登費用為 \$7,438.00)  
(Custo desta publicação \$ 7 438,00)

創興銀行有限公司澳門分行  
CHONG HING BANK LTD., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零七年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	10,845,605.59		10,845,605.59
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	24,029,176.08		24,029,176.08
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	16,833,412.14		16,833,412.14
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,392,550.92		1,392,550.92
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,052,147,200.60		1,052,147,200.60
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	58,000,000.00		58,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	409,155,060.11		409,155,060.11
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	2,311,246.45	473,754.44	1,837,492.01
EQUIPAMENTO 設備	2,185,885.00	1,771,747.05	414,137.95
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	3,417,293.34	3,180,944.49	236,348.85
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	171,881.57	148,994.01	22,887.56
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,683,403.97		4,683,403.97
TOTAIS 總額	1,585,172,715.77	5,575,439.99	1,579,597,275.78

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	130,734,849.20	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,000,649,050.88	1,131,383,900.08
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	347,792,334.94	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	4,679,814.18	
CREDORES 債權人	240,922.53	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	3,450,610.00	356,163,681.65
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,560,309.56	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	153,742.95	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	10,521,472.01	14,235,524.52
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	52,440,952.96	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	25,373,216.57	77,814,169.53
TOTAIS 總額		1,579,597,275.78

\* Nota

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 10 521 472,01 Patacas. Porque a sucursal adopta as Normas de Relato Financeiro da RAEM na preparação das suas demonstrações financeiras anuais e as provisões para as perdas de imparidade dos créditos concedidos, podem estes serem inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade. Este mesmo montante, inscrito na linha 《Dotações adicionais/reposições para provisões conforme RJSF》 da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas.

## \* 備註

其它儲備包含澳門幣10,521,472.01元的一般風險備用金。分行採用澳門特別行政區之《財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異金額作為監管儲備。該增撥/撥回備用金在帳項概要內損益計算表列示為『根據金融體系法律制度增撥/撥回的備用金』。

二零零七年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2007

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
<b>CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS</b> 負債業務成本	<b>74,351,208.63</b>	<b>PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS</b> 資產業務收益	<b>104,426,478.16</b>
<b>CUSTOS COM PESSOAL:</b> 人事費用		<b>PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS</b> 銀行服務收益	<b>1,624,082.61</b>
<b>REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO</b> 董事及監察會開支		<b>PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS</b> 其他銀行業務收益	<b>731,420.95</b>
<b>REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS</b> 職員開支	<b>3,411,491.62</b>	<b>RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS</b> 證券及財務投資收益	
<b>ENCARGOS SOCIAIS</b> 固定職員福利	<b>213,472.93</b>	<b>PEPOSIÇÕES E ANULAÇÕES DE PROVISÕES</b> 備用金撥款之撥回	
<b>OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL</b> 其他人事費用	<b>166,842.37</b>	<b>OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS</b> 其他銀行收益	
<b>FORNECIMENTOS DE TERCEIROS</b> 第三者作出之供應	<b>322,097.21</b>	<b>PROVEITOS INORGÂNICOS</b> 非正常業務收益	
<b>SERVIÇOS DE TERCEIROS</b> 第三者提供之勞務	<b>2,049,121.53</b>	<b>PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO</b> 營業損失	
<b>OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS</b> 其他銀行費用			
<b>IMPOSTOS</b> 稅項	<b>28,057.01</b>		
<b>CUSTOS INORGÂNICOS</b> 非正常業務費用			
<b>DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES</b> 折舊撥款	<b>377,612.71</b>		
<b>DOTAÇÕES PARA PROVISÕES</b> 備用金之撥款	<b>11,553.55</b>		
<b>LUCRO DA EXPLORAÇÃO</b> 營業利潤	<b>25,850,524.16</b>		
<b>TOTAL</b> 總額	<b>106,781,981.72</b>	<b>TOTAL</b> 總額	<b>106,781,981.72</b>

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
<b>VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO</b> 代客保管賬	
<b>VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA</b> 代收賬	1,486,012.93
<b>VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO</b> 抵押賬	
<b>GARANTIAS E AVALES PRESTADOS</b> 保證及擔保付款	
<b>CRÉDITOS ABERTOS</b> 信用狀	5,386,222.65
<b>ACEITES EM CIRCULAÇÃO</b> 承兌匯票	15,374,294.55
<b>VALORES DADOS EM CAUÇÃO</b> 代付保證金	
<b>COMPRAS A PRAZO</b> 期貨買入	
<b>VENDAS A PRAZO</b> 期貨賣出	
<b>OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</b> 其他備查賬	29,022,133.43

損益計算表  
Conta de Lucros e Perdas

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
<b>PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO</b> 營業損失		<b>LUCRO DE EXPLORAÇÃO</b> 營業利潤	25,850,524.16
<b>PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES</b> 歷年之損失		<b>LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES</b> 歷年之利潤	
<b>PERDAS EXECPCIONAIS</b> 特別損失		<b>LUCROS EXCEPCIONAIS</b> 特別利潤	
<b>DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO</b> 營業利潤之稅項撥款	3,449,259.01	<b>PROVISÕES UTILIZADAS</b> 備用金之使用	
<b>DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF</b> 根據金融體系法律制度增撥的備用金	(2,971,951.42)	<b>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)</b> 營業結果(虧損)	
<b>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)</b> 營業結果(盈餘)	25,373,216.57		
<b>TOTAL</b> 總額	25,850,524.16	<b>TOTAL</b> 總額	25,850,524.16

經理

O Gerente,

Lam Man King

會計主任

O Chefe da Contabilidade,

Wong Fong Fei, Faye

## 業務報告之概要

二零零七年澳門經濟繼續增長。市場消費及投資信心依然高漲，帶動整體經濟暢旺。由於利好環境加上全體員工的努力，本行二零零七年之業績更勝往年。

本行截至二零零七年十二月三十一日止，總營運收入為澳門元（下同）3,243萬元，較上年度增長5.68%，全年稅後盈利為2,537萬元，大幅增長29.38%，客戶存款總額為11.31億元，略增2.83%，放款予客戶總額為10.52億元，減少22.03%，總資產淨額為15.80億元，減幅為19.24%，受惠於良好的經濟環境，令全年稅後盈利有較佳之升幅，表現理想。

本行會繼續努力拓展多元化銀行產品及提供更優質客戶服務，以答謝廣大澳門市民一貫的信賴及支持。

經理：藍文京

## 外部核數師意見書之概要

### 致創興銀行有限公司——澳門分行經理

本核數師行已按照由澳門特別行政區行政長官核准的《核數準則》及由經濟財政司司長核准的《核數實務準則》完成審核創興銀行有限公司 - 澳門分行截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零零八年六月三日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、資本轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為隨附的摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

在此特別提示，在摘要財務報表中，分行按照澳門金融管理局第18/93-AMCM號通告計提一般風險備用金。該一般風險備用金在隨附刊登的損益計算表列為“根據金融體系法律制度增撥的備用金”。其撥備在年度財務報表的資本轉變表則列為“監管儲備”。

為更全面了解創興銀行有限公司 - 澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

合伙人

德勤•關黃陳方會計師行

澳門

二零零八年六月三日

## Síntese do relatório de actividade

Durante o ano de 2007, a economia de Macau continuou a crescer. A confiança no consumo e no investimento continua alta liderando uma economia próspera. Devida às condições positivas do mercado e do esforço de todos os nossos colaboradores, o nosso desempenho financeiro improvisou comparado ao ano anterior.

Em 31 de Dezembro de 2007, o total de proveitos operacionais aumentou para MOP32,43 milhões representando um crescimento de 5,68% comparado ao ano anterior. O lucro depois de impostos cresceu em 29,38% para MOP25,37 milhões. O total de depósitos de clientes aumentou ligeiramente em 2,83% para MOP1.131 milhões. O total de adiantamentos a clientes diminuiu em 22,03% para MOP1.052 milhões. O total do activo líquido diminuiu em 19,24% para MOP1.580 milhões. Com o benefício dum ambiente forte na economia, registamos um crescimento marcante nos lucros depois de impostos e o desempenho foi satisfatório.

Continuaremos a desenvolver pela diversificação dos produtos bancários e oferecer excelentes serviços aos clientes no sentido de expressar a nossa apreciação e gratidão pela confiança e apoio da comunidade de Macau.

O Gerente,

Lam Man King



**Síntese do parecer dos auditores externos****Ao Gerente da Sucursal do Chong Hing Bank Limited – Sucursal de Macau**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Chong Hing Bank Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano findo em 31 de Dezembro de 2007, nos termos das Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e as Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças. No nosso relatório datado de 3 de Junho de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de movimento de capitais e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Gostaríamos de dar ênfase que se encontra incluído, nas demonstrações financeiras resumidas, a Sucursal criou provisão genérica para crédito concedido de acordo com o Aviso n.º 18/93-AMCM da Autoridade Monetária de Macau. Esta provisão genérica é apresentada como «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» nas acompanhadas Conta de Lucros e Perdas publicadas. Esta provisão é apresentada como «Reserva Regulamentar» na demonstração de movimento de capitais das demonstrações financeiras para o ano findo.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Chong Hing Bank Limited – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Quin Va*

*Auditor de Contas*

*Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores*

Macau, aos 3 de Junho de 2008.

(是項刊登費用為 \$11,447.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 447,00)

**澳門賽馬有限公司**  
**Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.**  
**Macau Horse Racing Company, Limited**

**撮要**

董事局呈交予股東大會年報及經審核截至二零零七年十二月三十一日止本公司賬目。有關賬目已於本年三月三十一日之股東大會通過。

**主要業務：**

本公司持續專營賽馬活動，該運作乃根據與澳門政府簽訂的專營權合約之規定及條款運作。專營權合約始於一九七八年，並於期後被修訂，獲延續至二零一五年八月三十一日。該合約的條文須於二零一零年八月三十一日前作一次強制性修訂。

財務狀況：	澳門元
(甲) 本期虧損	(281,081,132)
累積虧損	(3,218,745,397)
轉入下年度	(3,499,826,529)
(乙) 股本	3,000,000,000
累積虧損	(3,499,826,529)
股東權益	(499,826,529)
(丙) 資產總額	732,536,436
負債總額	1,232,362,965

二零零八年三月三十一日於澳門

董事局主席

何鴻燊

**Sumário**

O Conselho de Administração da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, apresentou à Assembleia Geral Ordinária dos seus accionistas o seu relatório anual juntamente com as contas referidas a 31 de Dezembro de 2007, devidamente auditadas que foram aprovadas pela própria Assembleia, na sua reunião de 31 de Março de 2008.

**Actividade principal:**

A Companhia continuou com a actividade concedida de corridas a cavalo na forma tradicional de galope e trote, de acordo os termos e condições descritas no contrato de concessão de corridas a cavalo concedido pelo Governo de Macau em 1978 e foi subsequentemente re-visto e estendido até 31 de Agosto de 2015 tendo previsto a sua revisão até 31 de Agosto de 2010.

Situação Financeira:	MOP
(A) Resultados apurados no exercício	(281 081 132)
Resultados transitados	(3 218 745 397)
Transitados para 2008	(3 499 826 529)
(B) Capital social	3 000 000 000
Prejuízos acumulados	(3 499 826 529)
Situação líquida	(499 826 529)
(C) Activo	732 536 436
Passivo	1 232 362 965

Macau, aos 31 de Março de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração

Stanley Ho

**監察委員會報告****致各股東：**

遵照澳門法律的規定及澳門賽馬有限公司組織章程規定，監察委員會已綜合各成員之意見，提交二零零七年度管理經營下之報告、結算及賬目，現在由董事局向各股東呈交。

本會確定所述會計賬目一切屬實，並依據本公司之檔案及會計票據結算。

在一切運作正常下，本會建議：

1. 接受提交之報告、結算及賬目；及
2. 對董事局在二零零七年之英明領導下，投支持及感謝之一票。

二零零八年三月五日

監察委員會：鍾建邦

馬健華

莊秋良

**Conselho Fiscal  
Parecer**

Ex.<sup>mos</sup> Accionistas:

Em cumprimento do preceituado na lei e nos estatutos vigentes da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, vem o Conselho Fiscal desta Companhia formular o seu parecer sobre o relatório, balanço e contas de gerência de 2007, que o Conselho de Administração da mesma Companhia submete à apreciação e resolução de V. Exas.

Verificámos que as contas estão certas e conforme com os processos e documentos justificativos.

Estando tudo em boa ordem, é nosso parecer:

1. Que sejam aprovado o relatório, o balanço e as contas apresentadas à vossa apreciação;
2. Que seja aprovado um voto de louvor ao Conselho de Administração pela notável actividade exercida no decurso do ano findo de 2007.

Macau, aos 5 de Março de 2008.

O Conselho Fiscal,

*Chung Kin Pong*

Presidente

*Quin Vá*

Vogal

*Chuang Chiu Ken*

Vogal

(是項刊登費用為 \$3,775.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 775,00)

**澳門榮興彩票有限公司**  
**資產負債表**  
**二零零七年十二月三十一日**

	2007 澳門幣（元）	2006 澳門幣（元）
<b>資產</b>		
<b>非流動資產</b>		
不動產，廠場和設備	3,258,692	574,052
<b>流動資產</b>		
存貨	452,927	330,108
應收帳款和其他應收款	268,063	128,776
短期投資	11,723,087	11,290,061
預付款	68,754	66,094
現金及現金等價物	3,608,345	4,331,309
<b>流動資產合計</b>	16,121,176	16,146,348
	<b>資產總額</b>	<b>16,720,400</b>
<b>權益和負債</b>		
<b>資本和公積</b>		
資本	1,000,000	1,000,000
累積損益	(13,878,209)	(13,636,317)
	<b>權益總額</b>	<b>(12,636,317)</b>
<b>負債</b>		
<b>非流動負債</b>		
長期負債	22,104,920	19,747,165
<b>流動負債</b>		
應付帳款和其他應付款	10,153,157	9,609,552
	<b>負債總額</b>	<b>29,356,717</b>
	<b>權益和負債總額</b>	<b>16,720,400</b>

經理

吳志誠

會計主管

鍾建邦

**SOCIEDADE DE LOTARIAS WING HING, LIMITADA****Balanço  
em 31 Dezembro de 2007**

	2007 MOP	2006 MOP
Activos		
Activos não correntes		
Activos fixos tangíveis	3,258,692	574,052
Activos correntes		
Inventários	452,927	330,108
Dívidas a receber comerciais e outras	268,063	128,776
Investimentos de curto prazo	11,723,087	11,290,061
Pré-pagamentos	68,754	66,094
Caixa e equivalentes de caixa	3,608,345	4,331,309
	16,121,176	16,146,348
	<b>19,379,868</b>	<b>16,720,400</b>
Capitais próprios e passivos		
Capitais próprios		
Capitais	1,000,000	1,000,000
Resultados Acumulados transitados	(13,878,209)	(13,636,317)
	<b>(12,878,209)</b>	<b>(12,636,317)</b>
Passivos		
Passivos não correntes		
Passivos de longo prazo	22,104,920	19,747,165
Passivos correntes		
Receitas antecipadas	-	-
Dívidas a pagar comerciais e outras	10,153,157	9,609,552
	<b>32,258,077</b>	<b>29,356,717</b>
	<b>19,379,868</b>	<b>16,720,400</b>

A Gerência

*Louis Ng*

A Contabilidade

*Anthony Chung***二零零七年管理報告**

本年度公司營業額為2,481萬元同比縮減了18.52%，毛利亦減少了12% 為601萬元。因公司嚴緊控制開支，全年總虧損降為24萬元同比虧損減少了83.56%。

面對市場之劇烈競爭，公司管理層有信心改善業績。利用科技結合人管為本，公司將繼續嚴控開支，努力開拓新的市場，冀望於新的一年公司可取得較為滿意的業績。

經理 吳志誠

二零零八年三月三十日

**Relatório Anual De 2007**

O exercício apurado da sociedade em 2007 foi de MOP\$ 24 810 000,00, apresentando uma diminuição de receitas na ordem dos 18,52%. Face ao exercício do ano anterior, o lucro bruto também diminuiu em 12%, correspondente a MOP\$ 6 010 000,00. Devido à implementação do rigoroso controlo de despesas, registou-se um prejuízo de MOP\$ 240 000,00, o que significa uma enorme redução de 83,56% em relação ao ano anterior findo.

Em virtude da forte concorrência no mercado, a gerência da sociedade está confiante no melhoramento do resultado de exercício. Aproveitando a sua tecnologia e a gestão de recursos humanos, a sociedade vai continuar num rigoroso controlo nas despesas, esforçando-se na exploração de novos mercados, para atingir obter um lucro mais satisfatório no exercício do próximo ano.

Macau, aos 30 de Março de 2008.

Pela Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada

*Ng Chi Sing*

Gerente

**摘要財務報表之獨立核數師報告****致 榮興彩票有限公司全體股東**

我們已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了榮興彩票有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零零八年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

林品莊

正風（澳門）會計師事務所

二零零八年三月三十日

**Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas****Para os sócios da****Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada****(Constituída em como sociedade de responsabilidade limitada)**

Auditei as demonstrações financeiras da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressei a nossa opinião, sem reservas, no relatório datado de 30 de Março de 2008.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, aos 30 de Março de 2008.

*Lam Bun Jong, Anita*

Baker Tilly (Macau) Sociedade de Auditores

(是項刊登費用為 \$5,917.00)

(Custo desta publicação \$ 5 917,00)



**澳門有線電視股份有限公司**  
**資產負債表於二零零七年十二月三十一日**

	澳門幣
<b>資產</b>	
非流動資產	
不動產、廠場和設備	4,767,090
其他長期投資	3,094,500
	<u>7,861,590</u>
流動資產	
存貨	2,395,394
應收帳款	2,378,417
其他應收款、按金及預付項目	1,260,307
現金及現金等價物	5,709,109
	<u>11,743,227</u>
<b>資產總額</b>	<u>19,604,817</u>
<b>權益和負債</b>	
資本和公積	
資本	100,000,000
累積虧損	
- 前期結轉	(173,744,331)
- 本期	(16,415,391)
	<u>(90,159,722)</u>
流動負債	
應付帳款	206,301
遞延收益	1,139,667
借入股東款	14,401,139
欠股東款	78,830,000
欠其他參資企業款	1,100,405
欠關聯方公司款	750,562
其他應付款、按金及應計項目	13,336,465
	<u>109,764,539</u>
<b>權益和負債總額</b>	<u>19,604,817</u>

**董事會報告書摘要**

在新股東加入下，澳門有線電視股份有限公司（下簡稱澳門有線）在過去的短短一年，投資大量人力物力及技術資源，成功在本澳建成一個長度逾三百公里的基礎光纖網絡，再配合原有已趨成熟及穩定的微波網絡，實現“光纖、微波雙網合一”，使澳門有線的電視傳送網絡揉合了兩種技術的優點，不單為用戶帶來更優質、更穩定的電視訊號，亦克服了本澳特殊環境對有線電視網絡建立所帶來的障礙，成功令澳門有線訊號覆蓋至全澳，為澳門電視廣播及未來高清廣播發展，打下了良好的硬件及網絡基礎。

儘管澳門有線一直未能獲得專營合約賦予的經營環境，加上公天問題無法有效解決，令盜播版權節目的行為日趨猖獗。但澳門有線在過去一年，仍然利用最新鋪設完成的先進數碼光纖網，積極展開與社區、大廈、酒店之間的合作。

全部具備合法版權的頻道、運用高質素的傳送網絡，為澳門各大型酒店及渡假村、大型屋苑等，提供優質、穩定且符合現代化網絡標準的優質穩定電視服務。此外，隨着訊號實現全澳覆蓋，澳門有線電視亦積極發展低層大廈客戶，並已取得令人鼓舞的初步成效。

為了配合越趨多元化的客戶需求，澳門有線在2007年將頻道數目增至七十條（包括最新的高清數碼廣播及重金購入的“英格蘭超級聯賽”），同時亦推出多項不同的服務組合，當中包括“\$50元睇全屋電視服務”等等，並計劃不斷增加高清節目頻道，以滿足不同類型客戶對電視服務的最新需要。

經過全面的革新後，澳門有線無論從技術力量、工程效率、客戶服務的水平等各方面，都已出現全方位的明顯變化。今後，澳門有線的改革不會停步，以確保澳門有線電視的服務及質素，不單能全面配合澳門城市急速發展，亦能符合澳門居民的期望。

然而，無論澳門有線如何推行業務改革、提升服務質素及營運效率，卻無法扭轉客觀存在的不公平經營環境，加上政府就公天問題一拖再拖，令本澳盜播版權頻道的行為日趨猖獗。儘管2007年澳門有線的營業額及客戶數量錄得明顯增幅，但全年仍然錄得\$1,641萬元的虧損，由於政府一直未能兌現專營合約賦予的專營環境，澳門有線至今已累積虧損達1.9億元。

全球發展已經步入數碼化時代，內地電視廣播發展亦已逐步邁向國際化。現時，內地所有城市、以至鄉鎮，都已基本普及數碼化電視網絡，傳送具版權的節目頻道，過去的盜播行為已成歷史。

在澳門這個國際化的城市，擁有一個合法、先進的電視訊號傳輸網絡、擁有具合法版權的頻道，是經營電視廣播業務的基本條件，而澳門有線是本澳唯一具備以上全部條件的公司，所以我們今後將會繼續秉承為本澳建設優質、穩定、先進電視網絡的承諾，不斷投資並推動其發展。我們深信，一個符合國際標準的先進數碼光纖網絡、具合法版權的電視頻道，最終必定會受到社會的認同及法律的保障。憑藉這個信念，我們將會繼續奮鬥，為澳門社會的發展及澳門有線電視股份有限公司，貢獻力量。

#### 董事會

主席：林潤垣

二零零八年三月三十一日於澳門

#### 摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門有線電視股份有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門有線電視股份有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零零八年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

二零零八年三月三十一日於澳門

#### 監事會報告書摘要

按照法律及澳門有線電視股份有限公司章程之規定，董事會已將截至二零零七年十二月三十一日止年度之董事會報告書及財務報表提呈本監事會作出意見。

鑒於董事會報告書全面而清楚地報告了澳門有線電視股份有限公司於二零零七年度的業務，並提供了財務報表以作分析，該等報告可適當地反映公司之活動及其財產狀況。

本監事會認為，有關董事會提呈截至二零零七年十二月三十一日止年度之報告書及各項目文件可遞交股東會通過。

監事會

主席：Manuel V. Basilio

成員：Rui J. da Cunha

Carlos Duque Simões

二零零八年三月十五日於澳門

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$205.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$205,00